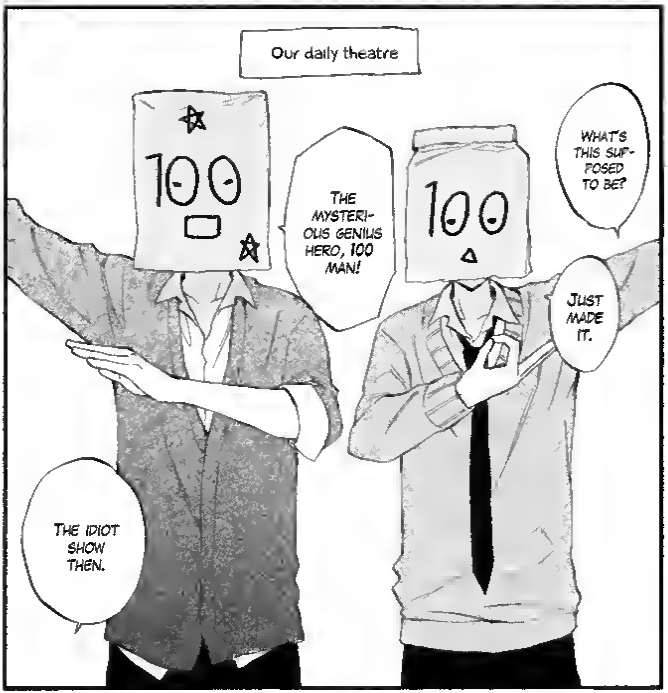
SEISHUN KOURYAKUHON

Volume 2

Akidzuki Sorata



青春攻略本 2

#4……003

#5……055

#6……097

#7……143

EVEN IF IT WAS JUST A LITTLE LONGER.

I WISH WE COULD MAKE IT LAST.

WE ONLY HAVE THIS WINTER LEFT.

この作品はフィクションであり、実在の人物、団体、事件などとはいっさい関係ありません。

青春攻略本
#4

KURATA
BORN
JANUARY 17TH
2nd Year Middle School
students
(Going to
different schools)
ISEZAKI
BORN
MARCH 9TH

YOU ONLY REALIZE THE TRUE VALUE OF THE DAYS YOU'VE SPENT RUNNING,

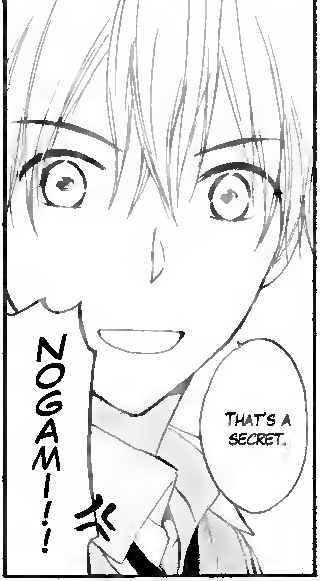
WHEN YOU LOOK FORWARD.

Nogami Souta (18), the autumn of his 3rd year
In the Kamiyama all-boys school
FROM NOW ON, WE'LL START HAVING SMALL MOCK-TESTS SO, COME PREPARED.
DING DONG
YOU'LL BECOME USED TO DEALING WITH LONG TEXT IN NO TIME!

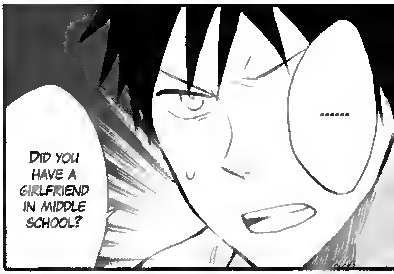
TALK
THAT WAS A SHOCK.
WE HAVE TO STUDY SO MUCH EVERYDAY!
WE HAVE NO TIME FOR BREAKS, AND THEY KEEP TESTING US!
Uemura
TALK
AHH— I'M STARVED!
TALK
WE HAVE LESS THAN NINETY DAYS UNTIL THE REAL THING.
DON'T REMIND ME!
Kurata
IT WAS NEVER THIS MUCH.
Isezaki
WE HAD TO STUDY IN MIDDLE SCHOOL TOO, BUT THIS.
Same here
Rustle
EH, NO WAY?! YOU'RE SO MUCH SMARTER THAN US!
No,
WE HAD TO STUDY A LOT TO GET IN
TALK
KURATA, NOGAMI. IT WAS A PIECE OF CAKE FOR YOU TWO TO GET IN THIS SCHOOL, RIGHT?
Us—Uemura and everyone else

WELL, FIGHTS.
WHAT?
Gulp
YOU COULD SAY, QUARRELS BETWEEN STUDENTS AT A COUNTRYSIDE SCHOOL?
I WASN'T VERY SERIOUS ABOUT CLASSES, SO I DID SOME OTHER STUFF AND HAD BAD GRADES
I skipped homework and failed tests
HUMBLE
HUMBLE
?
WHAT "OTHER STUFF"...?

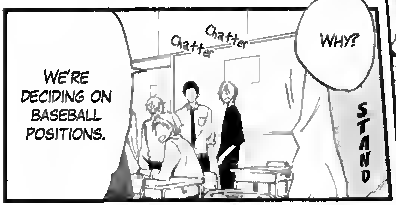
...
NOGAMI, YOU REALLY DON'T TALK MUCH ABOUT YOURSELF, DO YOU...?
SCUM!
FIGHT!!
BAM
IMAGE
THAT SO?
I WAS IN ANOTHER PREFECTURE.
WAS HE A DELINQUENT?
I-I'VE NEVER HEARD OF THIS BEFORE.
Munch
Munch
Slurp


NOGAMI!!
THAT'S A SECRET.

EH,
LET'S SEE.
OH.
ASK ME SOMETHING, THEN.
GO ahead


DID YOU HAVE A GIRLFRIEND IN MIDDLE SCHOOL?
.....

HEY, YOU FOUR! COME HERE!
together with my friends.


WE'RE DECIDING ON BASEBALL POSITIONS.
Chatter
Chatter
WHY?
STAND

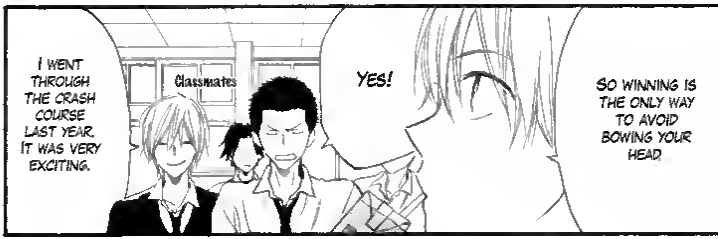
HAHA— HAHA— HAHA!
Not at all
YOU LIKE TO TEASE PEOPLE!
I like my way of life here in Kamiyama.

October Plans
17 (Sat) Mock Exam
19 ~ 21 (Mon) (Wed) Mid-term Exams
23 (Fri) Baseball Tournament
THE BIG TOURNAMENT IS NEXT WEEK.
AH!
Baseball
Miyata, Sakimura, Sera, Kurata, Isezaki, Nogami, Uemura Naoki (18)
Basketball
Nishikawa, Fuji, Shou, Satake, Yamai

WHAT, ALL OF A SUDDEN?!
SHOCK
AS PART OF KAMI-YAMA ALL-BOYS!
THERE IS A RULE WE MUST FOLLOW!
BANG

SEVERAL GENERATIONS AGO, THE FIRST AND SECOND YEAR STUDENTS WERE ON HORRIBLY BAD TERMS
IT ALL STARTED WHEN THEY TRIED TO SETTLE THE SCORE BY PLAYING DODGEBALL...

THE LOSER HAS TO BOW HUMBLY TO THE VICTOR AND SAY "I HAVE LOST"
AFTER THAT, THE BALL TOURNAMENT BECAME A RECURRING EVENT AND A MANO-A-MANO FIGHT


I WENT THROUGH THE CRASH COURSE LAST YEAR. IT WAS VERY EXCITING.
Classmates
YES!
SO WINNING IS THE ONLY WAY TO AVOID BOWING YOUR HEAD

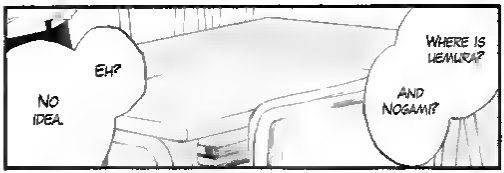
*A KOUHAI IS THE OFFOSITE OF 'SENPAI', BASICALLY AN UNDERCLASSMAN OR PERSON OF LOWER RANK

SUDDENLY UP AGAINST 1ST YEARS.
SO YOU SHOULD JUST PRACTICE MORE.
WE DON'T HAVE TIME FOR THAT.
WE HAVE MOCK EXAMS AND MID-TERMS!
PLUS, IT'S OCTOBER!
IT'S DIFFERENT FROM LAST YEAR!

YEAH, ROCK-PAPER-SCISSORS!
WE HAVE TO THINK OF SOMETHING.
HOW DO WE DO THAT?
HOW ABOUT A GAME TO DECIDE?
...
SO, ARE WE DECIDING ON POSITIONS OR WHAT?
SIUP
AH, YEAH.
LET'S DO IT FOR THE OTHER POSITIONS TOO.
ALL RIGHT, DECIDED!
Ding Dong!
NO-GAMI
ARE YOU STAYING AFTER SCHOOL THIS WEEK, TOO?
YEAH.
WELL...
IT'S ALREADY THIS TIME OF YEAR

FOR US TOO
See you
Bye
Annual gathering
Ping

Hey-ho!
Hey-ho!
Last set!
Hey-ho!
TOMORROW
7:30AM BALL TOURNAMENT!
Sensei even though the tests are over we don't feel free.
Neither do I.
See you then.
Yeah.

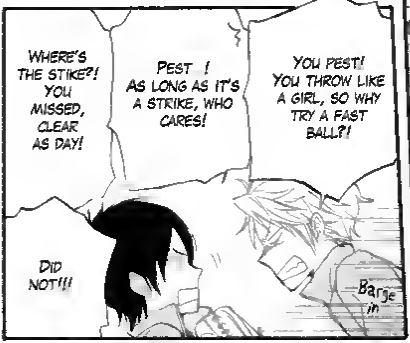

WHERE IS HEMURA?
AND NOGAMI?
EH?
NO IDEA.

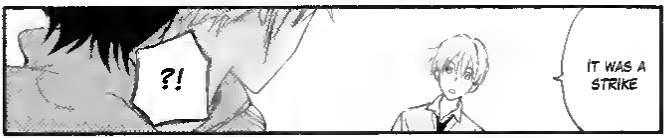
野上印村

YOU, SISSY!
HIT LIKE A MAN!

AH... SHINO-HARA
More curve!
THUD
Strike
THE 1ST YEARS
So lively

SHUT UP!
I'M DOING WHAT I CAN!
IT'S NOT
Clutch
OH!
HEY!


WHERE'S THE STIKE?! YOU MISSED, CLEAR AS DAY!
PEST ! AS LONG AS IT'S A STRIKE, WHO CARES!
YOU PEST! YOU THROW LIKE A GIRL, SO WHY TRY A FAST BALL?!
DID NOT!!!
Barge in


?!
IT WAS A STRIKE

Anni, club intro-ductions
I JOINED THE CLUB WHEN I SAW HOW PER-FECTLY HE DOES THE TEA CER-EMONY.
COOL.

WHA-
OH! IT'S NOGAMI-SENPAI!
HEY YOU! THAT'S OUR SENPAI FROM THE TEA CER-EMONY CLUB.
Greet him properly
GOOD AFTER-NOON
BOW

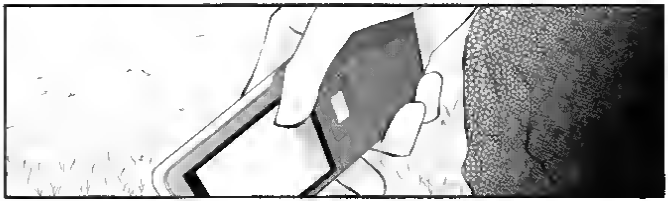
Hey! We're first! You're second!
Practicing for tomorrow?
Yeah! The first years are all hyped!
We have to overthrow the second and third years!
Senpai, what are you taking part in?
BONK
Me? Baseball, like you.
Practicing for tomorrow?
Yeah! The first years are all hyped!
We have to overthrow the second and third years!
Hey, everyone! I'm leaving!
I have to go!
Dash
Aren't you going today?
Sorry we have such an idiot
Last year, my classmates who did baseball went to the batting center.
Some stayed hooked even after the tournament.
Eh?!
Nice idea!
...
Looks like I'm not going.

IT'S GOTTEN KIND OF BORING FOR US.
?!
Hey, Shinohara!
THEY'RE CALLING FOR YOU.
AH, SORRY. I WENT TO THE VENDING MACHINES
AND DROPPED IT IN ON THE GROUNDS.
See you, Senpai!
Ring
Ring
Ring
Beep
HELLO?
Click

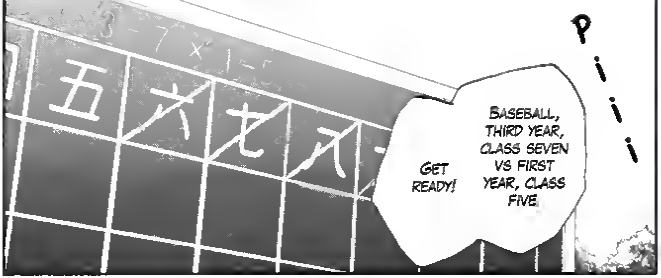
I THOUGHT SOMETHING MUST'VE HAPPENED
LISTEN, I WANT TO BORROW YOUR NOTES
Can I just go ahead and take them?

ALL RIGHT
Thanks!
WAS THAT ALL?
Eh? Yeah.
What? You hurry back too.
I SEE
.....
Beep Beep
THAT BASTARD
I'm coming right now
Ah? Haru-san!
HA?!
HARU-SAN?!
Ah, no, wrong person.
See you.
SFX JUMP
HE JUMPED
JUST HOW HEAD OVER HEELS ARE YOU FOR HARU-SAN?
Wag!
Wag!

Don't judge by that
Really?
I look profes-sional!
Good job!
All right!



LEAN
GOAL!
WAHHH!
We did it!
Yay!
Yay!
SFX SLAM


Piii
BASEBALL, THIRD YEAR, CLASS SEVEN VS FIRST YEAR, CLASS FIVE.
GET READY!

I ONLY REMEMBER LAST YEAR, BUT THE THIRD YEARS HAVE NEVER ACTUALLY WON, RIGHT?
REALLY? NEVER?
WE'LL BE IN TROUBLE THIS YEAR.
THE FIRST AND SECOND YEARS HAVE BEEN FRACTICING.
AND THEY'RE YOUNGER.
うーわーぉ..

SFX WOW

EITHER WAY,
I'M REALLY STARTING TO HATE THIS.
WHAT?
WE CAN'T AFFORD THE TIME. I WONDER IF PEOPLE PREPARING FOR EXAMS SHOULD EVEN BE DOING THIS KIND OF THING.

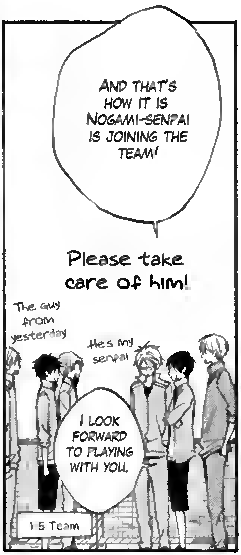
WHAT?
ONCE YOU LET YOUR GUARD DOWN, YOU CAN'T CONCENTRATE ON STUDYING ANY-MORE.
DON'T SAY THAT! IT RUINS THE ATMO-SPHERE!
IT DOES...
Shock
BUT IT'S TRUE, ISN'T IT?!
EVEN YOU DON'T GOOF OFF AND ACT LIKE AN IDIOT IN CLASS!
Stare
AH...

SFX: SHOCK
ドドドドド
EXCUSE US, SENPAI!
?!
WE'RE FROM I-S.
?
WHA...
Cold.
WHAT IS IT, NOGAMI...
BEWARE
I'M THE PITCHER, TAKI!
THIS IS THE CATCHER, SHINOHARA!
UM. ONE OF US IS LATE FOR THE GAME, SO WE'LL BE DOWN ONE PERSON
WE JUST CAME TO ANNOUNCE THAT
YOU'LL PLAY WITH ONLY EIGHT PEOPLE?
AH, NOGAMI-SENPAI!
YES, WE'LL DO JUST THAT

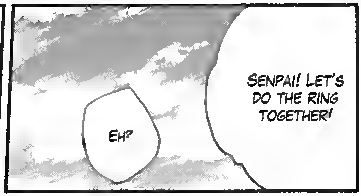
Is it OK?
Eh, can we do that?
Uh.. we do need nine people...
I'll allow it! Get moving!
We have permission!
Action Committee
Then I'll join your team.
We have ten people anyway
Wha?!
It's better to have a proper team, right?
Now let's mix
This is so much fun!
Yes
...
Nogami...?

I'M SOME-HOW
GETTING PISSED OFF

LET'S DO THIS!
Yeah
IF I WENT BACK,
I'D END UP PICKING A FIGHT WITH EVERYONE.


AND THAT'S HOW IT IS NOGAMI-SENPAI IS JOINING THE TEAM!
Please take care of him!
The guy from yesterday
He's my senpai
I LOOK FORWARD TO PLAYING WITH YOU.
1-5 Team

WHAT'S THAT?
NO-ISE
JUST AN "OY!" IS ENOUGH.
ONE-TWO!
YOU DECI-DED?!


SENPAI! LET'S DO THE RING TOGETHER!
EH?

RIGHT!
OK,
WE'LL DO IT AT THE SIGNAL OF "KOU-SHIEN."

I-S BASEBALL TEAM SPREAD!
KOU-SHIEN!
KO-
KOU-SHIEN!!!
WHAT'S THAT SUP-POSED TO BE?!
Hah Hah Hah
.....
ALL RIGHT, LET'S GO!
LET'S WIN!
Oy!

SO FULL OF YOUTH.
YEAH...
They are.
THEY'RE SO ENTHUSIASTIC...

IF HE WAS,
HE'S NOT THE TYPE TO GET MAD OVER SMALL THINGS.
NOT NOGAMI.
SFX SLAM

NOT REALLY...
Gloom
ARE YOU STILL WORRIED ABOUT THAT?
AND YOU, DON'T BE SO GLOOMY

He was glaring, I know it
JUST NOW, WAS NOGAMI MAD AT US?
UEMURA~
Fidget
NO IDEA! BUT,

THE GAME IS STARTING!
ALL RIGHT, LET'S SHOW THEM!
SOMETHING FEELS WRONG WHEN UEMURA AND NOGAMI AREN'T A SET.
YEAH.
WATCH OUT NOW!
Show them, Ryosuke!
Wah!
Became catcher after defeating Uemura at rock-paper-scissors 3 times.
LOOM

Just a little higher!
So, third year students
Ohh, almost!
They only think of entrance exams now, right?
Just studying?
SLAM
STRIKE!

SFX KOCKET

カキーン
Yeah.
Go for it!
I see.
It's a pity their high school life has to end in such a way.

ALL RIGHT!
!!!
HIT!
Wahhh
RUN! RUN!
Touch
TWO BASES!
ALL RIGHT, SAFE!
GREAT!
WAHH!

He's quick!
Let's keep going!
No outs

I FEEL AS IF,
MY HIGH SCHOOL LIFE IS ALREADY OVER.
Why am I

NOGAMI IS LEFT.
DAMN, IT'S TOO FAR AWAY
the only one who thinks this way?
THIRD INNING!
IF HE HAS SOME-THING TO SAY TO ME
I CAN'T UNDER-STAND
PAM
SFX HIT
YOU...
YOU...!

All right, protect!
Oh,!
.....
Nice, Uemura!
...
Right!
Yeah,
but it's like we have a late start.
You have to shout.
Wahh!
The runner!
1塁
1塁
Hey...
Yeah?
Did Nogami say anything before he went there?
If he was mad at us
or.
No, not really...
He wasn't mad
Ah, but actually, a while ago he...

Wah!
Knock 'em dead, senpai!
No way.
Isn't Kurata going to give a sign?
He doesn't go for a setup.
Really?
.....
Out!
Uh-huh
Ue-mura!
Please!
Nogami-senpai!

...?
Turn
HEY YOU!
DON'T JUST HANG AROUND, PUT SOME SPIRIT IN IT, 3-7!

LET'S HAVE SOME FUN!
.....
WHAT DO YOU SAY?!
.....
SHUT UP, UEMURA!
YOU THINK WE'LL GET BEATEN JUST LIKE THAT?!
WE KNOW YOU DON'T WANT TO LOSE!
WHAT?!

THROW
UEMURA!
GRIN
WE LOVE TO PARTY, DON'T WE?!
RIGHT!
HEY NOGAMI! LET'S FIGHT!
SFX: CATCH

BUT NOW I FEEL LIKE THEY ARE DRIFTING FAR AWAY FROM ME

I GUESS,

IT CAN'T BE HELPED

Swing
SFX : HIT
Basically,

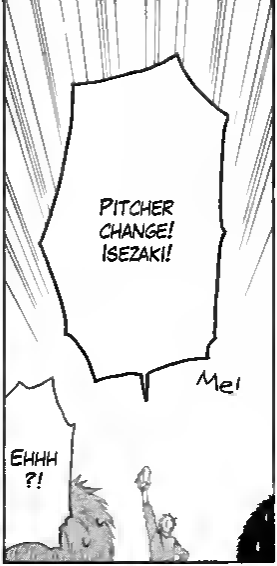
I WAS
FEELING
LONELY.

SECOND BASE!
WAH!
OK!
SFX: RUSH

REF!
SAFE!
ALRIGHT!
TIME OUT!
I-S SUBSTITUTE RUNNER, COME HERE.
EH?
AH, YES!

SENPAI, WHERE ARE YOU—
NOGAMI?!
AH!
SFX KUSH
!
ISE! THE MOUND IS YOURS!

WHAT ARE YOU DOING?
Now we have 8 people?!


PITCHER CHANGE! ISEZAKI!
Me!
EHHH ?!

Splash
Splash

Wipe
Wipe
HM?
I...
I WAS A DELIQUENT IN MIDDLE SCHOOL
BECAUSE I WASN'T HAPPY WITH MY LIFE BACK THEN

.....

NOGAMI!

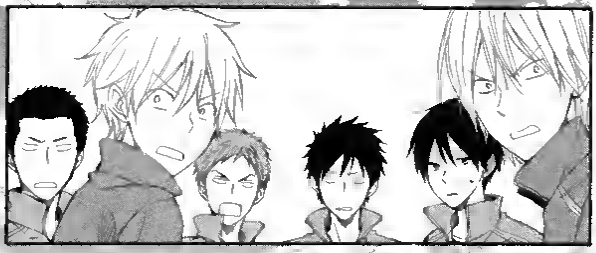
DELI-QUENT
YOU MEAN THE FIGHTING?
YES, THAT.
THAT'S WHY I WAS SO GLAD WHEN I CAME TO KAMIYAMA
!
BUT WE HAVE CHANGED TOO.
I HATE THAT.
EVEN MORE SO BECAUSE EVERYTHING WAS SO MUCH FUN UNTIL NOW
.....
WELL, IT'S TRUE.
WE HAVE MORE DUTIES AND LESS TIME FOR FUN
YEAH
GO for it!
Wah! Wah!
I HAVE DAYS WHEN I THINK LIKE THAT TOO

But even so, Nogami.
Don't feel like our high school life is over.
Or talk as if we're not with you anymore.
You are happy to be here, right?
All right, then!
Sigh
So you can't deny what I said, right?

UNDER-
STAND?
IT'S NOT
OVER.

Salute
HA!
OH!
... ..
PFFT
PFFT?!
I'LL REMEMBER THAT, SIR!
ALL RIGHT!
I don't know if the way I am right now is the right way
TAKE THE DEFENSE! WE'RE TWO OUT! SECOND AND THIRD BASE!
UEMURA, NOGAMI, YOU BAS-TARDS!
AH!
I have no way to measure that. However...
DEAD OR ALIVE!
Wah! Wah!

DAMN, WHAT IS ISE DOING?!
AND WHAT DO PEOPLE TALK ABOUT WHEN THEY'RE IN A CIRCLE?!
Run Come on!
No idea
EH?
NO-GAMI?
SENPAI! THE GUY WHO WAS LATE IS HERE NOW!
I'M SO SORRY!
BOW
OOH
SERI-OUSLY?!
NOGAMI?! AREN'T YOU COMING BACK HERE?
I'M WITH THE FIRST YEARS FOR THIS MATCH.
Ohh
Senpai!
YOU'LL BE ABLE TO TELL ME "I HAVE LOST", RIGHT?



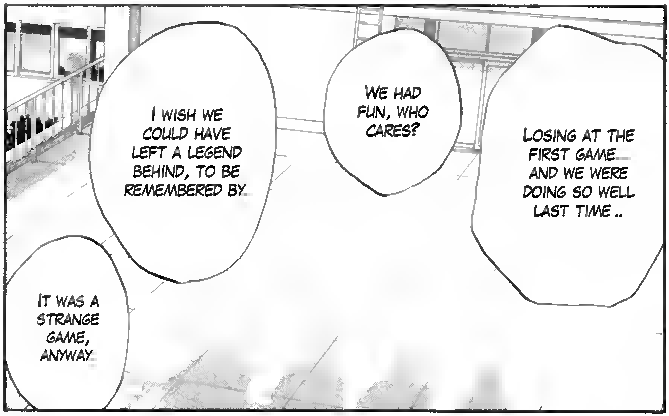
WE WILL ABSOLUTELY NOT LOSE!

ROAR

If I say that the days until now meant nothing,

THEN TOMORROW AND THE DAY AFTER TOMORROW WILL BE EMPTY, TOO.

THAT'S WHAT I DECIDED TO THINK.


I WISH WE COULD HAVE LEFT A LEGEND BEHIND, TO BE REMEMBERED BY.
WE HAD FUN, WHO CARES?
LOSING AT THE FIRST GAME... AND WE WERE DOING SO WELL LAST TIME..
IT WAS A STRANGE GAME, ANYWAY.

WELL, WE DID OUR BEST!
LET'S GO TO A CONVIENCE STORE AND CELEBRATE, EH?
Perfect!
THEN GO HOME, EAT A LOT, TAKE A BATH,
AND SLEEP IN TOMORROW!
Winter is still ahead.

TODAY WAS ONE OF THOSE DAYS.
YEAH,
WASN'T IT GOOD?
So is the day when I will have to part with my friends,
WELL THEN, SHALL WE GO HOME?
but i don't want to put an end to it just yet.

THE DEFEAT OF 3-7 IN THE BASEBALL TOURNAMENT

scanner	:raelous
translator	:mari
proof.reader	:Lacaille
cleaner	:silvermoon
type.setter	:silvermoon
quality.checker	:nik

RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

I'M TAKING HIM TO SHINNEN!
PICKS UP
This is a crime!
Criminal!
AH, HE WOKE UP
Sparkle
Sparkle
HELLO, WOULD YOU LIKE TO JOIN SHINNEN?
The staff is very nice~
Drops!
.....
http://shinnen.net

#5

WE'RE STARTING TO SAY GOODBYE
TO OUR CURRENT LIFE
I KNEW I'D HAVE TO STUDY BY MYSELF ALL DAY LONG,
BUT I DIDN'T KNOW THAT GOING TO SCHOOL WOULD BECOME A WELCOME DISTRACTION
YEAH...
YOU'RE LOOKING FORWARD TO STARTING SCHOOL AGAIN...? ALREADY?
Kurata Yuu a Student at Kannyama all boys school
December 26th the winter break of third year students.
ATM

...and winter came
By the way, Kurata,
aren't you forgetting something about being a student preparing for exams?
We didn't even notice how autumn rolled away...

It feels like we're "looking forward to the coming of spring"

more than ever before "

"NOTE "LOOKING FORWARD TO THE COMING OF SPRING" IS THE TRADITIONAL "HAPPY NEW YEAR" PHRASE IN JAPAN

町 駅
STATION
HIYA, KURATA!
MORNING!
SO YOU REALLY CAME!
MORNING..
ISEZAKI!
HERE!
ISEZAKI (17)
"COUGH" I AM UEMURA NAOTAKA AND I WILL BE YOUR GUIDE FOR THE DAY
AND NOW I'LL BE TAKING ATTENDANCE
UEMURA (16)

YUI!
I TOLD YOU NOT TO CALL ME BY MY FIRST NAME.
KURATA (17)
NOGAMI!
YES!
NOGAMI (18)

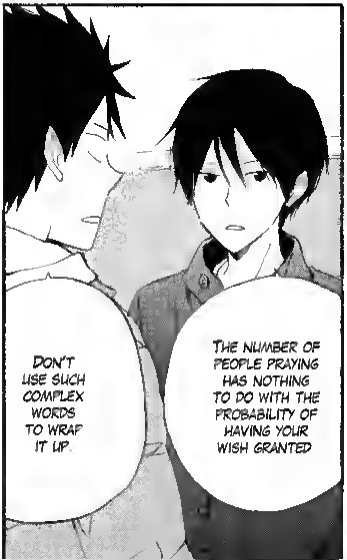
ALL RIGHT!
YES!
COME ON, YUI!
ALL PRESENT! LET'S GO! LET'S GO PRAY TO TAKE OUR EXAMS!

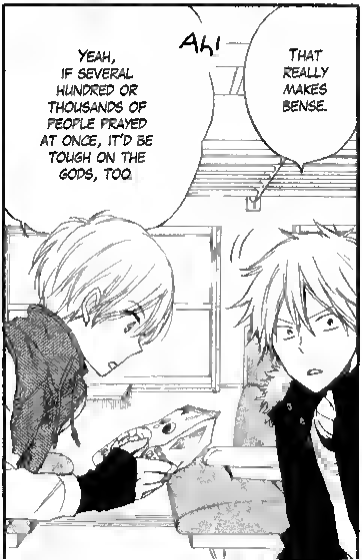
Going to pray for succe ssful exams
takes two and a half hours by tram
ARRIVE
AH, THE CHUU-CHUU IS HERE!
AND YOU WERE RIGHT ON TIME!
I HAD TO CALL UEMURA TO WAKE HIM UP.
I WOKE UP AT FIVE O'CLOCK, FIVE!
NOBODY OVERSLEPT, EH?

BUT I THINK THAT OUR PRAYERS ARE MORE LIKELY TO BE HEARD WHEN THERE ARE LESS PEOPLE IN THE SHRINE.
I'VE NEVER BEEN TO A JINJA* EXCEPT ON NEW YEAR'S EVE AND SCHOOL FIELD TRIPS,
Clatter
Clatter
Clatter
Clatter
We decided to combine the shrine visit with Nogami's trip home (since he lives at his brother's place most of the time)
That's why we chose Tenmangu* shrine which is close to his parents' home.
He won't stay the night though.

*NOTE: SHINTO SHRINE

*NOTE: TENMANGU IS VIRTUALLY ANY SHINTO SHRINE DEDICATED TO TENJIN (SUGAWARA NO MICHIZANE) WHO IS, AMONG OTHER THINGS, CONSIDERED A PATRON OF LEARNING AND KNOWLEDGE


DON'T USE SUCH COMPLEX WORDS TO WRAP IT UP.
THE NUMBER OF PEOPLE PRAYING HAS NOTHING TO DO WITH THE PROBABILITY OF HAVING YOUR WISH GRANTED



Well, another purpose of this trip is
to have a change of scenery, freshen up a little.
..and start thinking, here it is, the final stretch, let's do our best.
Yeah, yeah, that too, but most importantly-
GAH!
Slip
THUD

Nogami, you..!
Sorry, this package wouldn't open
Give it here!
I'm the only one who doesn't see things this way.
As usual...
It has been 10 months since we started to gather like this.
clatter
clatter

3
I never noticed how...
...more than half of this time went by

NOGAMI, EVERYTHING'S COVERED IN SNOW, WAKE UP!
Shake Shake
SHUT UP GO BURY YOURSELF IN IT...
REALLY! IT'S ALL WHITE!
IT'S SNOW, SNOW!
AH!
Woooow!
Clatter
Clatter
KATAYAMA STATION
WE'VE ARRIVED!
Nogami is your house in the mountain?
Ah so bright!
THE AIR IS SO CRISP!

SLIDE OPEN
WE'RE HOME!
AH, YOU'RE HERE, WELCOME, WELCOME!
WHAT A LIVELY GROUP, DO COME IN!
THANKS FOR THE HOSPITALITY!
GOOD MORNING, HIGH-SCHOOLERS! I'LL GIVE YOU A LIFT!
BROTHER.
OOH, YOUSUKE-SAN!

!?
EH? AH, THANK YOU SO MUCH!
Please, come in!
PLEASE ENJOY IT WITH YOUR FAMILY.
THIS IS A HUMBLE PRESENT FROM THE FOUR OF US.

Stomp
Stomp
WE CAN GO TO THE JINJA IN THE AFTERNOON, RIGHT?
SURE!

Let's go!
Let's go to the train! No cars there
LET'S DO IT! I WANT TO!
WHAT OCCASION? I DON'T WANT TO
TO CELEBRATE THE OCCASION!
THEN LET'S MAKE A SNOWMAN NOW!
WERE YOU REALLY RAISED HERE?!
YOU'RE ALREADY IN THE KOTATSU*?!
THEN GET GOING, YOU TWO. WE'LL CHEER FOR YOU FROM HERE.

*NOTE: KOTATSU IS A LOW TABLE COVERED WITH A THICK BLANKET AND WITH A HEAT SOURCE UNDERNEATH.

AH, DARN
I FORGOT TO BRING THE MANDARINS FROM THE KITCHEN, KURATA.
I WOULD HAVE NEVER BELIEVED THAT I'D BE SHARING A KOTATSU WITH NOGAMI IN HIS HOUSE
Like, no shame.
AT THIS TIME LAST YEAR, I

What do you think you are-
Wah! Don't put snow in my back
THOSE?
YEAH CAME OUT OF HIS HOUSE, SO THERE CAN'T BE ANY MISTAKE,
RIGHT?
YEAH.
GOOD CHANCE
Ha ha ha ha ha!
CRUNCH CRUNCH

RUNNING
VIBRATE
New mail
!

shock
YEAH?
.....
...KURATA.
IT'S A MAIL FROM ISEZAKI...
That startled me...
Sorry sorry
GOT LOST... AND WHY A MAIL? SO INEFFICIENT!
ISN'T IT?
KURATA, TRY CALLING UEMURA FROM YOUR PHONE
EH?
ALL RIGHT.
12/28 10:21
001
From: Isezaki
Sub: (no-title)
We went into the forest and got lost. We don't know how to get out! Come pick us up!!!
...? HE'S NOT PICKING UP.
R-ring
R-ring

I KNEW IT...
DAMN.
I SHOULD HAVE WARNED THEM.
?
ABOUT THAT MAIL—
I DON'T THINK ISEZAKI AND UEMURA GOT LOST ON THEIR OWN
whisper
UEMURA!
HEY, ARE YOU ALL RIGHT?!
...
NO WAY...
GURGLE

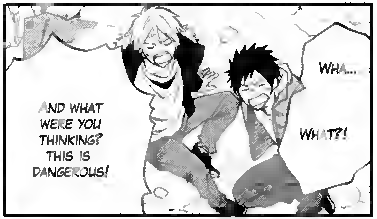
DAMN, MY STOMACH HURTS.
IT'S BECAUSE THEY HIT YOU THERE.
LOOK AT THEM.
BY THE WAY...
I DON'T KNOW IF IT'S BECAUSE OF THE JACKET OR WHAT, BUT...
THE ROPES?
YEAH
NOT TIGHT AT ALL.
Whispering
HIEMURA, YOU DON'T KNOW ANY OF THEM, RIGHT?
I DON'T
I DON'T GET IT. WHY DID THEY CATCH US?
Whispering

GRAB
ALL RIGHT!
PULL PULL
JUST A LITTLE MORE
slide
Wriggle
Wriggle
slide
slide
MAYBE I CAN PULL MY ARMS OUT THROUGH THE JACKET SLEEVES.
PULL HERE, UEMURA.
OK.
HELP ME WITH MY LEFT HAND, TOO.
!!!
DAMN, RUN, ISE!
Jump
YEAH!
HM?
POP
YES!

Rush
WAH?!
HEY, WAIT!
OUCH...
DROP
GYAH!
WHAT THE...
?!
Cough

AH, WHAT A WASTE
AND IT WAS SUCH A GOOD HOLE WHAT ARE WE GOING TO DO, RYUUJI, LOOK FOR ANOTHER ONE?
OR FILL THOSE GUYS UP?
That'll be a bother, though.

YOU'VE GOT TO BE KIDDING ME! DO YOU KNOW HOW LONG IT TOOK US TO PREPARE THAT HOLE?!
WHAT DID YOU THINK YOU WERE DOING...?
.....


AND WHAT WERE YOU THINKING? THIS IS DANGEROUS!
WHA...
WHAT?!

WE'LL BURY THEM TOGETHER WITH NOGAMI.
ENOUGH

HEY!
HEY, WAIT A MINUTE, WHAT IS HAPPENING?!
DO YOU KNOW NOGAMI...?!
Crunch
LET'S GO
IS HE REALLY COMING?
Crunch
WAIT...

ISE, WHAT DO WE DO NOW?!
WHY ARE YOU ASKING ME?
Some-one heee-elp!!
What can we even do?
...
SO...
THE LEADER OF THE LOCAL GROUP OF DELINQUENTS?!

Yes.
Running
I THINK I'VE MENTIONED THIS BEFORE.
WE HAD... ARGUMENTS WITH HIM WHEN I WAS IN MIDDLE SCHOOL.
YEAH, VERY LITTLE.
I did some stupid stuff in middle school. Like, marking.
SLAM
Image
I'M SURE HE'S—
YO, NOGAMI SOUTA.
I HEARD YOU WERE COMING. I WAS WAITING FOR YOU.
SO IT REALLY IS YOU, RYUUJI.
*NOTE: THEIR NAMES ARE SPELLED WITH THE CHARACTERS FOR "LEFT" AND "RIGHT."
AND LEFT AND RIGHT, TOO?
WE'RE UKYOU AND SAKYOU*, YOU DUNCE!
Twins

SAY,
DO YOU KNOW WHAT HAPPENED TO THE OTHER GUYS WHO WERE WITH ME?
AH, THEM?
THEY FELL INTO A HOLE IN THE FOREST AND WE LEFT THEM THERE.
WHAT?!
Gasp
THESE GUYS?
YES.
WHOSE "FRIENDS"...?! I'LL MAKE YOU CRY! THIS YEAR, I'LL FINALLY MAKE YOU CRY!
AND YOU SAID YOU'VE BEEN EXPECTING ME.
IF YOU WANT TO PLAY WITH ME, JUST SAY SO
WHAT A PETTY DRAMA.
DON'T YOU EVEN KNOW HOW TO TREAT YOUR FRIENDS, RYUUJI?
STAB

?!
Ryuuji and I went to different elementary schools.
But when we were in the first year of middle school, he saw me once during an "open-air class" and thought I was a girl.
He has some bitter feelings about me.
Kind of
Do you have some old bone to pick?
That's why he's so obsessed with him.
He fell in love at first sight with Nogami and prefers death to giving up
Who are you, all of a sudden?
Suzuki Ryuuji from class 1
Would you like
I said,
to start dating me?
Nogami, middle school first year (may)
Come again?

*NOTE: HIS NAME AND THE PERSONAL PRONOUN HE USES ARE VERY DEFINITELY MALE IN JAPANESE

AND THERE WERE EVEN WITNESSES..
HIS REPUTATION AS A BOSS OF THE GANG REALLY SUFFERED
P-POOR, POOR RYUUJI..
ALL RIGHT, SHUT UP, OR I'LL KILL YOU.

GRAB
I HAVE EXAMS TO THINK OF
199
Don't make me repeat myself!
I DON'T WANT TO
I TOLD YOU I DON'T DO THAT ANYMORE
Crunch
Crunch
FOR THE 199TH TIME
LET'S FIGHT, NOGAMI!
SFX: KICK
?!

NOGAMI!
THUD
YOU'VE DEGRADED SINCE YOU WENT TO THAT HIGH SCHOOL, NOGAMI.
IT'S BECAUSE YOU'RE STICKING TO THOSE BORING LOSERS.
COWARD.
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?
WHAT IS IT THAT YOU DON'T LIKE ABOUT NOGAMI?

He looks as if he plays the violin
Ah..?
Are you picking a fight, honor-student?
Thud
Kurata, you go on ahead of me and find Uemura and Isezaki.
Huh?
What do you mean "ahead"?
Imagine what would happen if they caught colds at such a time
I'm counting on you

THREE YEARS IS A LONG TIME
I DON'T MIND SETTLING THE SCORE WITH YOU, BUT
THIS IS THE LAST TIME.

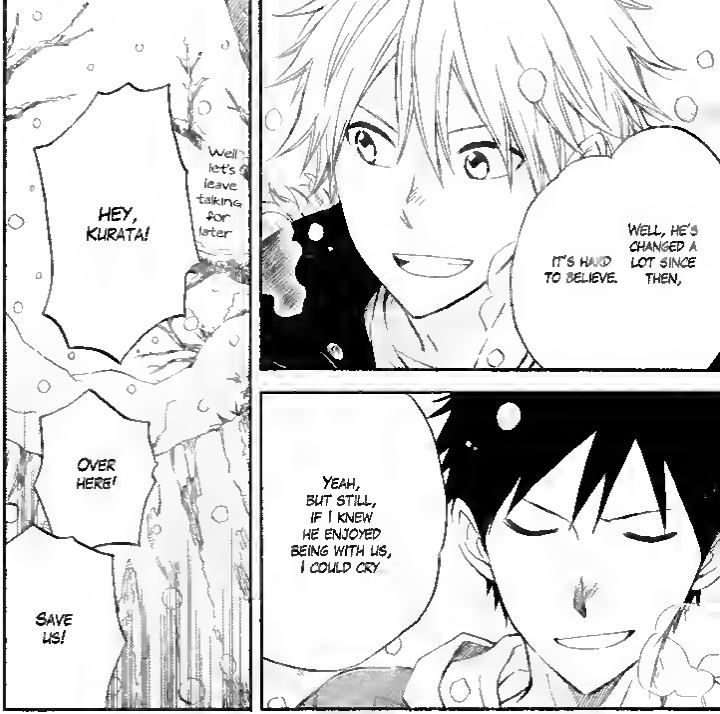
RYUUJI
YEAH?
I'VE BEEN AT THAT SCHOOL FOR THREE YEARS NOW.
THERE WERE PLENTY OF THINGS I LIKED ABOUT IT.

AH!
RUN!
LEAVE HIM, UKYOU.

ALL RIGHT THEN, ARE YOU READY?
LET'S GO!
Slam
DAMN...
COULDN'T WE SPEND AT LEAST NEW YEAR'S PEACEFULLY!
ISEZAKI!
UEMURA!

THE CIVIL WARS IN ENGLAND AFTER THE HUNDRED YEARS' WAR?
CIVIL WARS IN ENGLAND AFTER THE HUNDRED YEARS' WAR..?
HENRY...
HENRY THE EIGHTH?
THE ENGLISH CHURCH WAS ESTABLISHED BY ...?
WARS OF THE ROSES
YOU DON'T THINK IT COULD BE A SNOW-STORM COMING...
HM..?
WHAT'S WITH ALL THIS SNOW, ANYWAY?!
WHAT DID LUTHER PROCLAIM IN 1517 YEAR?
ARGH, ENOUGH, IT'S NO USE!
IT'S SO COLD MY BRAIN IS FREEZING!
Drop
I CAN HEAR SOME-THING..
SOME-ONE IS COMING?!
HEY, ANSWER ME!
Jump

LOOKS LIKE HE'S IN A PARTICULARLY BAD MOOD.
ARE YOU HERE?!
ISEZAKI!
SHOULD WE ANSWER?
ISEZAKI!
UEMURA!
ISEZAKI!
!
KURATA!
IT'S STRANGE FOR HIM TO SHOUT SO LOUDLY
REALLY... COMING OUT IN SUCH SNOW TO LOOK FOR US
IS PERFECTLY INCOMPATIBLE WITH THE IMAGE OF KURATA I HAD UNTIL LAST YEAR.
YEAH, ABSO-LUTELY!
AH?
YEAH...


IT'S HARD TO BELIEVE.
WELL, HE'S CHANGED A LOT SINCE THEN,
YEAH, BUT STILL, IF I KNEW HE ENJOYED BEING WITH US, I COULD CRY
HEY, KURATA!
Well let's leave talking for later
OVER HERE!
SAVE US!

KURATA!
KU-KURATA?!
KURATA THE EIGHTH!
EH?
DID HE GO AWAY...?
Silence

KURATA YUI—
LOOM
SHUT UP.
!!!
SEX RUMPLE
ズサササ
EH...
EHHH?!
?!
CRACK
WERE YOU VERY WORRIED?
I'M SO GLAD!
I...
SOME PLACE YOU PICKED TO FALL.

YOU FELL, TOO! WHAT DO WE DO NOW?!
IDIOT! SPECT-ACULAR IDIOT!
OH...
OY!
Drip
Drip
Drop
HMM?
.....
...
KURATA...

KURATA-SAMA!!!
Ohhh!
hhhh!
YOU'RE DISGUSTING.
YOU WERE SAYING?
NOGAMI!
HA HA
AH!

AH, SO GLAD.
NOGAMI,
THAT RYUUJI GUY.
YEAH,
AND YOU?
SO YOU'RE ALL RIGHT!
HO.
I WON.
WITH THE FIRST BLOW
THE FIRST BLOW?!
HOW LONG WILL YOU LIE THERE?
Let's go home
HEY, RYUUJI!
SHUT UP! I DON'T WANT TO HEAR THAT!
WE SHOULD GROW UP, TOO.
THE NOGAMI WE KNEW IN MIDDLE SCHOOL IS GONE
BERK
Got hit
THAT BASTARD...
DOES HE THINK THIS IS OVER?

THREE YEARS, EH...
THUD

WE MANAGED TO PRAY.
IT'S FINE, DON'T WORRY.
I'M SORRY FOR INVOLVING YOU, EVERYONE.
Please let me pass the exam! Kamiyama School, Isezaki
Here!
RIGHT.
IT ALL TURNED OUT WELL.
THE WAY YOU PEOPLE THINK IS BLISSFULLY IGNORANT.
I WONDER IF THE PRAYER WILL BE STRONGER BECAUSE WE WENT THROUGH SO MUCH FOR IT.
EH?!
ANOTHER YEAR IS ALMOST OVER.
FOR SOME REASON, IT FEELS MORE REAL AFTER WE CAME TO THE JINJA.
Crunch
Crunch
Ah, cold...?
I'M SO TIRED...

I wish we could make it feel

We only have this winter left

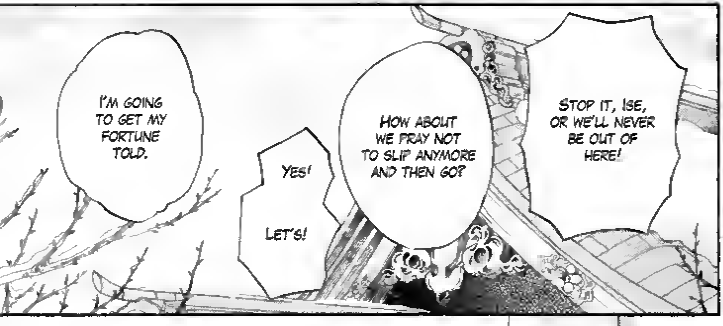
at least a little longer.

EH? WHAT IS?
ALTHOUGH,
BEING WITH YOU, THAT'S IMPOSSIBLE.
NOTHING.
?

THIS LAST YEAR
WENT BY BEFORE I KNEW IT.

When the days are boring
you spend your time mindlessly, without treasuring it.
BUT FALLING IN THAT HOLE
THAT WAS VERY BAD LUCK FOR ALL THREE OF YOU
Ah!
Chew

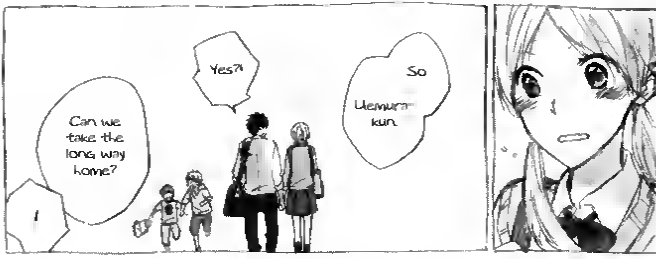
... I DIDN'T EVEN THINK ABOUT THAT...
IT'S FINE! WE JUST PRAYED FOR SUCCESS, REMEMBER!
AND SLIPPING ON THAT SNOW, IT WASN'T EVEN FUNNY...
...
Shiver

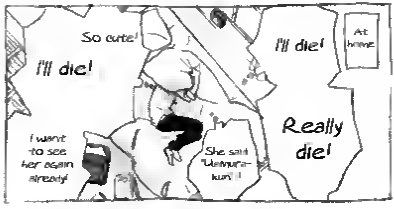

I'M GOING TO GET MY FORTUNE TOLD.
YES! LET'S!
HOW ABOUT WE PRAY NOT TO SLIP ANYMORE AND THEN GO?
STOP IT, ISE, OR WE'LL NEVER BE OUT OF HERE!

WHAT AWAITS US?

And thus we turned our eyes towards the coming spring

Yes.
Please!
Haru-san
C-can I
h-hold your h hand?
Please?


Yes?
Can we take the long way home?
So Uemura-kun
I


So cute!
I'll die!
I'll die!
At home
Really die!
I want to see her again already
She said Uemura-kun !

scanner	:raelous
translator	:mari
proof.reader	:lacaille
cleaner	:cyaeir
type.setter	:cyaeir
quality.checker	:nik

RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

Merry Christmas!
I hope everyone will be with their loved ones this season~ ^w
-Cisaku-chan

MERRY CHRISTMAS!
Its time to exchange gift. WHERE IS MINE!
Anyway, hope you all have an AMAZING Christmas. XD
~Richan

Happy holidays everyone~!
We survived another year!
Hope everyone gets tons of presents and good cheer~
Merry Christmas! o`
-k4gh

It's been a year full of various struggles, but thank you to everyone who offered their support. It's kept us going!
Thank you!
-Silvermoon

Happy Winter Holidays!
With smiles, laughter, and....cake~
Lots and lots of cake :D
Bwhahahahaha
~LOSTfan101~

Merry Christmas, happy holidays, happy belated winter solstice, have a wonderful new year, hope you enjoyed all the fluffy snow... Let's hope that the new year will be better than the old! Play nice~
-blazing_ice

Jingle bells, Jingle bells,
Jingle all the way~~
-Milkcoffee

#6

WHEN YOU'RE OUT OF BREATH AND YOU REALIZE YOU'VE BEEN RUNNING AND LOOKING BACK,

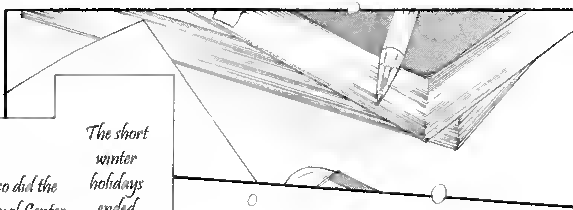
AND YOU STOP TO WONDER WHAT YOU'VE BEEN DOING...

WILL THE ROAD BACK LOOK MORE DIFFERENT THAN YOU THOUGHT IT WOULD?

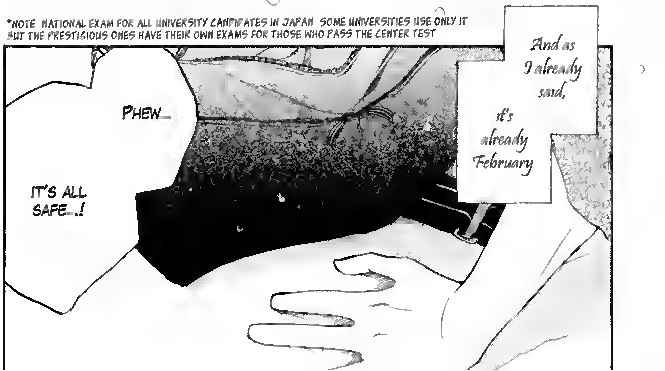
RAIN
He is Kurata,
a friend going to the same school
WHAT ARE YOU DOING...?
AH—
PLEASE, LET ME HIDE FROM THE RAIN!
And I am third year at Isezaki Kamiyama all-boys high school almost eighteen years old

SEISHUN KOURYAKUHON

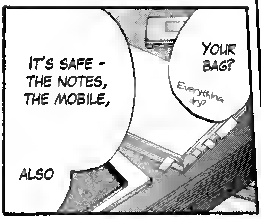
Eh
What is / Get a bad fortune?
No way! / no way!
No no
Fortune delivery?
At the end of last year, we made a trip to pray for success on our exams
And then we returned to our routine of studying for them



*NOTE NATIONAL EXAM FOR ALL UNIVERSITY CANDIDATES IN JAPAN. SOME UNIVERSITIES USE ONLY IT BUT THE PRESTIGIOUS ONES HAVE THEIR OWN EXAMS FOR THOSE WHO PASS THE CENTER TEST

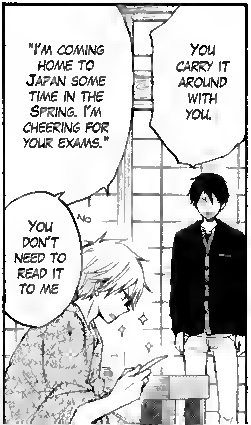


CLOSE
ISEZAKI, ARE YOU COMING HOME FROM SCHOOL JUST NOW?
I'M SO GLAD...
YEAH, I WENT TO THE "STRATEGIES FOR PASSING YOUR EXAMS" LECTURE UNTIL FIFTH PERIOD
THE LECTURE SCHEDULE FOR THE THIRD SEMESTER IS A MESS.
AND YOU SEEM TO BE TAKING IT EASY
WHEN ARE THE ENTRANCE EXAMS FOR THE PRIVATE UNIVERSITIES YOU CHOSE?
TOMORROW AND THE DAY AFTER TOMORROW
AND MY FAVORITE IS ON THE FIFTH.

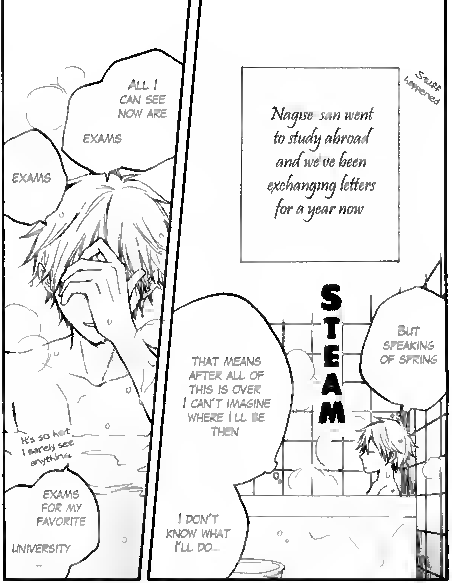


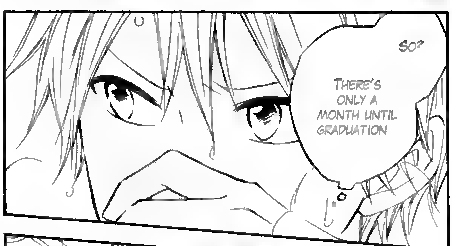
Nagise-san is a year older than him and went to the all-girls school which is next to Kamiyama.

I've been in love with her since I was a second-year


"I'M COMING HOME TO JAPAN SOME TIME IN THE SPRING. I'M CHEERING FOR YOUR EXAMS."
YOU CARRY IT AROUND WITH YOU.
AND
YOU DON'T NEED TO READ IT TO ME

Brought to you by
AERANDRIA.NET
&
shinnen.net


ALL I CAN SEE NOW ARE
EXAMS
EXAMS
It's so hot I barely see anymore
EXAMS FOR MY FAVORITE UNIVERSITY
Nagise san went to study abroad and we've been exchanging letters for a year now
Sakura Nagisa
STEAM
THAT MEANS AFTER ALL OF THIS IS OVER I CAN'T IMAGINE WHERE I'LL BE THEN
I DON'T KNOW WHAT I'LL DO...
BUT SPEAKING OF SPRING



Editor's Ramblings
Well hello there! I'm kinda new at this. My editing experience goes back to 1-2 weeks so if you see anything bad (and you will; I bet) blame it on the mistake of youth!
Don't want to take all the space here so ttyl all o/

Chakkun
Chakkun
WHA...?
ISEZAKI IS BED-RIDDEN WITH FEVER?!
HE TEXTED ME THIS MORNING.
KAMIYA

ARGH..
I FEEL SO SICK..
BUT HE HAS EXAMS BOTH TODAY AND TOMORROW..
WHAT IS HE GOING TO DO?
BUT HE SAID HE'LL GO TO HIS EXAM TOMORROW IF IT'S THE LAST THING HE DOES.
HE'LL REST TODAY AND GO TO THE HOSPITAL.

...
SPACE OUT
Wheeze
Wheeze
AH...
NO, I SHOULDN'T SPACE OUT
WHERE WAS I AGAIN...
...
!
SHOUK
RING
RING
RING
RING
39?!
IDIOT! WHY ARE YOU TALKING ON THE PHONE THEN! SLEEP! SLEEP!
COME ON COUNT ONE SHEEP TWO SHEEP
ALL OF A SUDDEN FIVE SHEEP...
TUUU
TUUU
...?
COUGH
OUCH!
GUUU
HELLO
HE PICKED UP! I'M UEMURA NAOTAKA FROM KAMIYAMA!
ARE YOU ALIVE?
YEAH... BUT I HAVE 39C FEVER.

RING RING
BEEP
YES?
IT'S ME, NOGAMI.
I HEAR THAT YOU'RE ALLOWED TO TAKE YOUR EXAM IN THE INFIRMARY OF THE CHOSEN UNIVERSITY.
REALLY?
SEE HOW YOU FEEL TOMORROW AND CALL THEM BEFORE THE EXAM.
WHAT?
RIGHT, YOU'RE LAST.
BEEP
IT'S ME, KURATA.
WHAT'S WITH YOU GUYS DO YOU THINK THIS IS A PHONE CALL RACE?
WHATEVER.
YOU ACTED LIKE AN IDIOT AND BROUGHT THIS ON YOURSELF.
WOW SO UNCUTE
SIT ON YOUR BUM AND REST TODAY
SEE YOU
BEEP

Notes
Exam samples
Is
THAT GUY CLAIRVOY-ANT...
Stare
air PC
INTERN
Please do so
cheering for your exams
Nagise
Nagise-san.
ALL RIGHT..
ONE LITTLE SHEEP..

STAND
BEEP
BEEP
BEEP
Next day
3rd of February Wednesday
SLAM
MORNING, BROTHER!
AH, YOU'RE DRESSED
CAN YOU GO TODAY?
YES.
I'M GOING
Tightens
THE FEVER IS BETTER THAN YESTERDAY.
AND I WILL BE SITTING DURING THE EXAM.
I'LL BE FINE.
CLUTTER

It's fine.
PLEASE, START THE TEST
INDIVIDUAL EXAMINATION ROOM
I'm really
fine

BUT
THIS IS BAD
MY HEAD WAS A COMPLETE BLANK HALF THE TIME.
The train home
IT'S
OVER

What if
I'm the only one who has nowhere to go come spring
What if...

Wheeze
Wheeze
Yamabuki Yamabuki station

THERE'S ONLY
THE ONE EXAM LEFT.
THE DAY AFTER TOMORROW.

SAFE!
WE GOT IN!
YOU CAN GET A TRAIN-PASS ALREADY!
CLOSE
The train is depart-ing
SLAM

I DIDN'T GO TO SCHOOL
HOW MANY TIMES DO I HAVE LEFT TO MEET THEM IN SCHOOL?
YESTERDAY, TOO
STEP

It's starting
Ah
so I'm counting that, too
EXIT

HOW MANY DAYS LEFT
UNTIL WE'LL HAVE TO LEAVE KAMIYAMA
Even if we're not ending it
because we want to
Call records
01 02/02 08 41 Kurata
02 02/02 08 39 Nogami
03 02/02 08 38 Uemura
04 01/31 21 05 自宅
01/27 19 46

When the time comes
we'll all go to different places

Call records
01 02/02 08:41
Kurata
02 02/02 08:39
Nogami
03 02/02 08:38
Uemura
04 01/31 21:05
Even if we know we'll lose each other
we must go on.

WHY?

ISEZAKI-KUN!
ARE YOU ALL RIGHT?
WHAT IS IT?

SHOCK
NA...
NAGISE-SAN?!
WHA...
?!
WHY... HOW...?
IS THIS JAPAN?
I HURRIED AND MANAGED TO ARRIVE THE DAY BEFORE YESTERDAY.
EH?!
I HAD NO IDEA I'D MEET YOU AT A STATION.
ARE YOU GOING HOME?
AH. YEAH.
TODAY WAS...
cheering for your exams.
Nagise

カ
あっ
SFX: BLUSH

.....
SO...
I MET YOU, BUT...
HAPPY
I'M SO...
EHM I.
AH...

I'LL DO IT ALL OVER AGAIN!!!
SFX: RUSH
.....
ISEZAKI-KUN...
What am I doing?
Huff
Huff
Huff

I shouldn't be running.
Stop
CREAK
Isezaki
KURATA..?!

HELP?
POP
WHAT THE...
CLANK
.....
DRIP
DRIP
DRIP
HE..
HELP ME...

H-HEY, ISEZAKI!
ARE YOU ALL RIGHT?
RUN
NO...
DRIP
DRIP
DRIP
WHY ARE YOU CRYING?!
WHAT?
DROP
SLIDE
SLIDE
RUNNING WITH THIS FEVER, WHAT WERE YOU THINKING?
COOL YOUR HEAD NOW
SNAP
HERE.
HUFF
HUFF
NAGISE-SAN.
I MET HER.
EH?
AT THE STATION.
SIT

SHE'S BACK?
I WAS.
SOOOOO OOOOO...
UNCOOL...
HUFF
AND
WE'RE
ALMOST OUT OF KAMI-YAMA NOW
..?
EHM,
YOU'RE NOT MAKING ANY SENSE...
WHEN WE GRADUATE...
AND I BECOME ALL WORN OUT BECAUSE OF FEVER AGAIN...
THERE WILL NEVER BE ANY GET-WELL PHONE CALLS
FROM YOU THREE AGAIN
AND THEN...

I WANT TO STAY AT KAMIYAMA.
.....
WHEN I THOUGHT ABOUT THAT...

THAT'S NOT PARTICULARLY UNCOOL.
I AM.
ARE YOU LISTENING?
EVEN IF I MAY HAVE FAILED MY EXAMS?
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?
YOU TOOK YOUR EXAM TODAY AND YOU STILL HAVE YOUR FAVORITE TO SO TO

EVEN AFTER WE'RE OUT OF KAMI-YAMA
WILL YOU STILL HANG OUT WITH ME LIKE BEFORE?
FFFT..
HA, HA, HA...
YOU'RE JUST...
HA, HA, HA, HA, HA!

.....
WHA
THIS IS NO TIME TO LAUGH!
I CAN'T HELP IT
WHAT ARE YOU WORRYING ABOUT?!
ENOUGH, CUT IT OUT!
JUMP
I'M SORRY
I SHOULDN'T HAVE
BUT LOOK,
IF YOU'VE BEEN WRITING LETTERS TO NAGISE-SAN FOR A YEAR,
THERE'S NO WAY YOUR RELATIONSHIP WITH US WOULD FAIL SO EASILY
JUST GO TO SLEEP
YOUR BRAIN IS WEAKENING BECAUSE OF THE FEVER.

Isezaki.
There's someone outside
Rustle
I bought some drinks and stuff on the way, so I'll leave everything here.
Ah

NAGISE-SAN!
I'M SORRY FOR DISTURBING YOU, BUT I WAS WORRIED...
!!!
I'M SORRY... I ACTED SO WEIRD JUST NOW...
WOW, IT MUST BE HER...
NO, IT'S FINE. I WAS COMING THIS WAY, ANYWAY...
YEAH...
AND YOU ARE KURITA-KUN?
EH?
BUT FIRST OFF
LONG TIME NO SEE, ISEZAKI-KUN.
I'M NAGISE. NICE TO MEET YOU.
NICE TO MEET YOU
?

Ah, I know you because Isezaki-san sent me your picture
Ah, I see.
What picture was that?
Ehm, just a normal picture. From this summer.
I haven't sent her anything weird.
I wonder about that...
Is it a Kuriset
The pic he sent
And if you don't mind,
I brought you a little present.
Eh?!
You wrote to me that you've been on a trip to pray for success at the exams
Ah
Yes.
Then use these as good-luck charms for this spring.
They're supposed to bring good fortune to their owners and make their dreams come true.

One is for you, Kurata-kun
?
The other two are for Nogami-kun and Uemura-kun
I always see your names all together in Isezaki's letters.

!
WAIT. I'LL SEE YOU OFF
ISEZAKI-KUN,
YOUR FACE SAYS YOU'VE GOT FEVER...
IT'S FINE.
I'LL BE GOING HOME NOW.
THANK YOU VERY MUCH.
THANK YOU...
GH
REST NOW AND GET BETTER QUICKLY.
SEE YOU!
AND THANKS.

KURATA.
IF YOU WANT TO REACH A NEW TOMORROW,
SHOVE
YOU HAVE TO MOVE TOWARDS IT, RIGHT?

IF THAT'S WHAT YOU REALLY THINK,
THEN THAT'S RIGHT

NAGISE-
SAN...
AS IF ALL THAT WAS A GIVEN.
I have always talked of only those three.
IN MY LETTERS TO NAGISE-SAN
I ALWAYS WROTE ABOUT EVERYTHING THAT HAS HAPPENED DURING THE MONTH
EVEN SMALL, EVERYDAY THINGS I DON'T REMEMBER ANYMORE MYSELF.

WAIT!
HOW LONG WILL YOU BE HERE?
The evening of that day
I got mail from Uemura and Nagano

I WANTED THINGS TO STAY THIS WAY.

I WON'T TALK ABOUT FOREVER, BUT

I STARTED THINKING AGAIN.

THAT'S WHY

IT'S
WHAT
I TRULY
FELT.

ALL RIGHT!
LET'S GO!

One new mail

THE RETURN OF THE IDIOT!
OH, GOOD FOR HIM.
WHAT'S THIS SUPPOSED TO BE...

We've come this far.
08:07
NO 001 02/05 08:05
From Isezaki
Sub Complete recovery! Ready to fight!
I LOVE YOU!
LET'S PRAY WE MAKE THIS A GOOD SPRING.

I HEARD THEY'RE AIMING FOR THE SAME UNIVERSITY?
NO, JUST THE DATES COINCIDE.
UEMURA AND NOGAMI HAVE ENTRANCE EXAMS TODAY...
KAMIYAMA

CALM DOWN
YOU'RE BOTHERING ME
S-sh
S-sh
AAAH, I CAN'T CALM DOWN...

HELLO, HARU-SAN? NO, I'M AT THE BUS-STATION
YES, THANKS.
I'LL DROP BY ON THE WAY BACK
SOUTA!
ARE YOU GOING TO THE UNIVERSITY WITH THAT LOLLIPOP IN YOUR MOUTH?
YES.
I'M GOING NOW!

ARGH! ARGH!
STOP IT! FORGET IT!
AND OF COURSE, "WILL YOU HANG OU-"
AHH...
YOU MEAN "HELP ME" AND "I WANT TO STAY IN KAMI-YAMA" ?
GYAH!
ISEZAKI, SHUT UP!
HEY, KURATA..
ABOUT WHAT I SAID WHEN I WAS ILL.

is getting shorter every day
I CAN'T FORGET IT
The time we have left
AH, AMAZING! LOOK!

IT'S TURNING.
ROI
ROI
Council Room
53rd Graduation Ceremony
Speech from the
Speech from the representative of the graduates
Class 3-7
Isetaki
the end of our high-school life?
How should we call

NOGAMI

Born 10th of May

UEMURA

Born 30th of April

Second year of middle school (went to different schools)
By the way at that time Ise and Uemura were already in the same class.

scanner	:malicious
translator	:mari
proof.reader	:Lacaille
cleaner	:maffy
type.setter	:maffy
quality.checker	:crakk + knewdle

RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

I'M TAKING HIM TO SHINNEN!
PICKS UP
This is a crime!
Criminal!
AH, HE WOKE UP
Sparkle
Sparkle
HELLO, WOULD YOU LIKE TO JOIN SHINNEN?
The staff is very nice~
Drops!
.....
http://shinnen.net

1st of March

FOR ME, IT'S JUST ONE WORD, "THANKS"

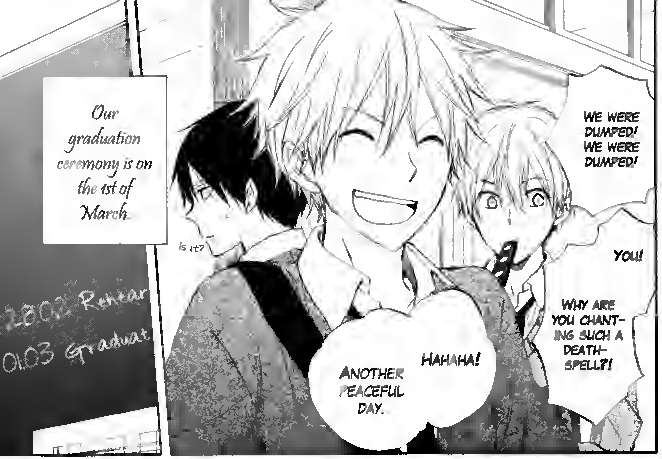
THERE ARE WORDS WE DO NOT WANT TO FORGET

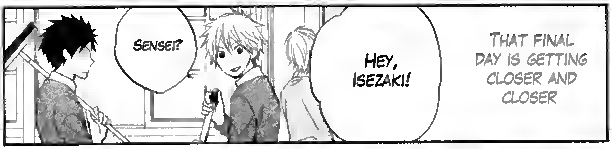
ISEZAKI!!!!!!
BANG
WHA...
TELL US THE TRUTH, YOU BASTARD!
DID YOU REALLY GET CHOCOLATE?! DID YOU?!
WHAT?! CHOCOLATE?!
The 13th of February, Saturday.
YEAH, IT'S VALENTINE'S TOMORROW.
Really? I haven't received any
YEAH, TOMORROW, AND WE THOUGHT IT DOESN'T MATTER BECAUSE IT'S SUNDAY,
Really?!
BUT IT TURNS OUT PEOPLE HAVE RECEIVED CHOCOLATE FROM OTHER SCHOOLS' GIRLS.
WHAT'S THE BIG FUSS? I COULD HEAR YOU FROM THE CORRIDOR
HI.
KURATA
KU... KURATA!!!
SHOCK
DON'T ASK KURATA! WE'LL NEVER RECOVER FROM THE ANSWER!
SHOCK

IF EVEN KUJATA IS WITH O, THEN...
EH...
R-REALLY?
AH.. OUCH
VALENTINE'S?
I HAVEN'T RECEIVED ANY.

NOGAMI
UEMURA
WOW, AMAZING!
HI!
THE GIRLS FROM KITA HIGH-SCHOOL GAVE IT TO ME
MORNING
ALL THAT IS CHOCOLATE?
THE WHOLE GROUP CAME SAYING STUFF LIKE GRADUATION MEMENTO AND WHATNOT.
LET'S SEE...
NOGAMI, HOW MANY DO YOU HAVE?

JUST LISTEN TO THE BASTARD THAT GOT A GIRLFRIEND!!!
HOROBE UEMURA!
WHAAM
A BOYS SCHOOL
SO-
WELL. I HAVE A MEETING TOMORROW
YOU GUYS...
WHAT'S THE POINT OF WORRYING ABOUT VALENTINE ON A BOYS' SCHOOL?


Our graduation ceremony is on the 1st of March.
Is it?
WE WERE DUMPED! WE WERE DUMPED!
YOU!
WHY ARE YOU CHANTING SUCH A DEATH-SPELL?!
HAHAHA!
ANOTHER PEACEFUL DAY.

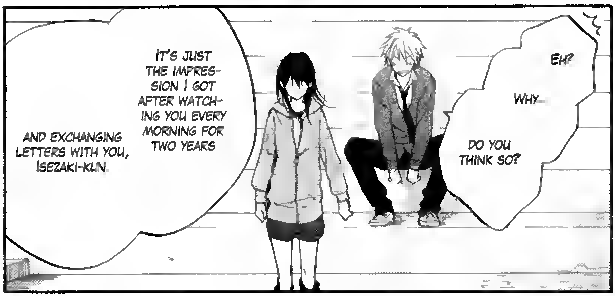

SENSEI?
HEY, ISEZAKI!
THAT FINAL DAY IS GETTING CLOSER AND CLOSER

WHAT...?
I RECOMMENDED YOU,
AND YOU WERE CHOSEN
TO BE THE STUDENTS' REPRESENTATIVE AT THE GRADUATION CEREMONY THIS YEAR.

KASUGA SOBA HUT
WELL, AT LEAST IT'LL BE A CHANCE TO SHOW OFF.
I HEARD THEY DREW LOTS FROM ALL THE CANDIDATES FOR REPRESENTATIVE
Even so
SO ISE WILL BE STUDENT REPRESENTATIVE AT THE GRADUATION.
IT SHOULD HAVE BEEN KURATA!
HE HAS THE IMAGE AND THE GRADES FOR IT, RIGHT?!
I TOLD YOU, I DON'T CARE.
THANK YOU FOR CHOOSING OUR RESTAURANT!
I HEARD ALL OF YOU HAD FINISHED WITH YOUR EXAMS? GOOD WORK!
OH, HARU-SAN!
Hello.
BUT WE DON'T KNOW THE RESULTS, YET.
WE'RE CHECKING OUR RESULTS ON THE MOBILE
Because we're all arriving at different places.
I'LL GET MINE NEXT WEEK.
YEAH, BUT...
YOU SHOULDN'T HAVE ANY PROBLEMS AT ALL.

No
Next month, she's going back abroad for another year.
Nagise-san, eh... Ise hasn't confessed yet, right?
I see, right.
Isezaki, are you busy now?
Yeah, I have to meet Nagise-san!
See you!
Thanks for the meal!
Refres-entative?
You don't want to do it?
It's just that
No! I mean, that's not...
?!
So you'll make a speech, Isezaki-kun?
Yeah.
..

I DON'T KNOW WHAT I SHOULD SAY.
ABOUT GRADUATING KAMIYAMA..
IT'S AS IF SOMEONE DUMPED HOMEWORK ON ME AT THE VERY LAST MOMENT...
YOU'LL BE ALL RIGHT, ISEZAKI-KUN.


EH?
WHY...
DO YOU THINK SO?
IT'S JUST THE IMPRESSION I GOT AFTER WATCHING YOU EVERY MORNING FOR TWO YEARS
AND EXCHANGING LETTERS WITH YOU, ISEZAKI-KUN.

YOU CAN HONESTLY SAY FROM THE BOTTOM OF YOUR HEART
THAT YOU ARE GLAD YOU WENT TO KAMIYAMA.
THAT'S WHY YOU'LL BE FINE.
IT'S SO WARM TODAY
Thud
.....

IT IS.
One day
And then another
READY? DID YOU ALL ENTER YOUR EXAMINEE NUMBERS?
YEAH.
YEAH.
THEN, ONE, TWO, THREE... GO!
Examinee number
325
PASSED
.....
...
ALL RIGHT!!!
I DID IT?! IS THIS FOR REAL?!
OHH...
AH! CALL KURATA!
Representative speak:
Will be fine!

Brought to you by
AGRANDRIA.NET
&
shinnen.net

*NOTE: UNLIKE THE OTHER THREE, KURATA IS TRYING FOR A NATIONAL (AND NOT PRIVATE) UNIVERSITY. THEY ARE MUCH HARDER TO GET INTO AND HE'LL GET HIS RESULTS LATER

It's approaching.

Editor's Ramblings

Well hello there again. I'm actually sorry this chap took this long. IT WAS HOLIDAYS! I LIED myself. Either way, I also wanna give some small credit to my friend Jujice who helped me with some missed translat ions! THANK YOU !!ASI :D

-Maffy

TOMORROW WILL BE THE LAST TIME YOU ALL WILL GATHER HERE.

PUT ALL OF YOUR HEART AND SOUL INTO IT AND COME TO SCHOOL!
YESSS!!!

CREAK

WHAT, ARE YOU DEJECTED AGAIN?
See you!
CLATTER
CLATTER
I'M NOT DE-JECTED!

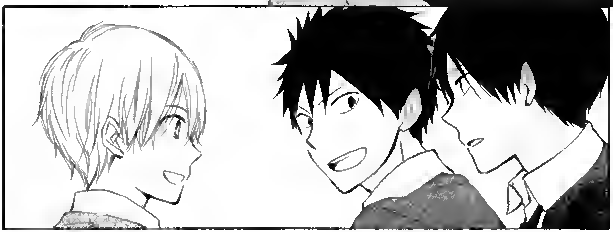
TOMORROW IS THE LAST TIME

IT'S. .
NOT THE TIME FOR THAT NOW.

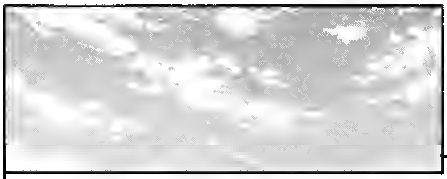
YOU HAVE TO COME EAR-LIER TOMORROW FOR REPRESEN-TATIVE DUTY, RIGHT?
ISE!

AH, YEAH
THEY TOLD ME TO..
Sensei
THEN WE'LL COME EARLY, TOO
EH?

Our last mission
Kurata, does that automatically mean you'll take part, too?
I don't mind
We haven't had revenge for you being the first on the second term's first day
The first graduate to arrive!



AH, WAIT! LET'S WRITE SOMETHING ON THE BLACK-BOARD BEFORE WE GO!
OH! LET'S!
It's not the time for that now, but.
WHEN I THINK THAT THESE DAYS ARE ABOUT TO END,
OUR LAST MISSION
EVERYTHING STARTS TO SEEM AWFULLY IMPORTANT TO ME.
ISEZAKI, DO YOUR BEST TOMORROW!
YEAH, DON'T MAKE US CRY!
Our daily routine is over
SEE YOU TOMORROW!
We say "See you tomorrow."
AH
But today is the last day we can say that.



And thus

the day has come.

The 1st of March.
Graduation Ceremony.

I CAN'T GRADUATE, YET!
I HAVE TO GO PROPOSE TO NAGISE-SAN FIRST!
stomp
stomp
WHAT'S WRONG WITH YOU?
I'M GLAD YOU'RE ALL HERE.
LISTEN NOW
WHEN I CAME TO SCHOOL.
I FELT IT VERY CLEARLY
WHAT?!
I...
HAVE ONLY A FEW HOURS LEFT TO DO ANYTHING I EVER WANTED TO DO IN HIGH-SCHOOL.
WHEN I THINK ABOUT THAT,
I JUST CAN'T CARRY ON.
Finally Graduation!

I MANAGED TO MEET HER AND GET IN TOUCH BECAUSE I WENT TO KAMIYAMA.
I HAVE TO TELL HER WHILE I'M STILL HERE, IN KAMIYAMA.
BUT, THE CEREMONY STARTS AT TEN!
WHERE IS IT?
NAGISE-SAN'S PLACE.
!
!
EH?
UMESATO-CHOU.
IT'S ONE HOUR TO GO TO UMESATO AND BACK BY BIKE.
EH?!
DING DONG DING
Ready to start rehearsal!
3-7, Isezaki!

AH!
It's time, hurry up!
Bring your script for the speech to the gym at once!
?!
FOR REAL?!
AHHH! YEAH, I STILL HAVEN'T WRITTEN MY SPEECH!
EH...
THEY WON'T LET YOU OFF UNTIL YOU FINISH IT!
The truth is I rewrote it several times...
IT'LL TAKE ME A MINUTE TO WRITE IT AND SUBMIT IT.
Yes...
GRAB

THEN I'LL GO PREPARE THE BIKE FOR YOU.
YOU GO SUBMIT THAT AND I'LL BE WAITING AT THE GYM GATE.
I LOVE YOUR CAR
YOU'RE FAST ORGANIZERS.
OH! RIGHT!
BUT I WANT YOU TO HAVE A SPEECH OF YOUR OWN READY FOR THE REAL THING.

The representative of the second years came to look for you.
They're doing a speech rehearsal.
If you don't go, they won't let you out of school.
KURATA? WHAT IS IT?!
EH?!
Y'll be ff...
Y'll be f...
!
RUN

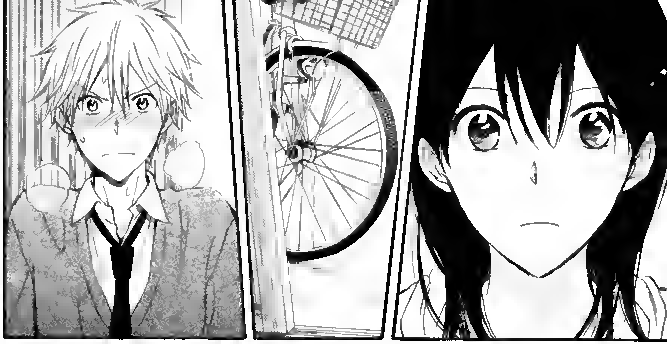
FLY
IN
OH, NO...
!!!
IF any of the sensei see you, it's over.
WAH!
GOT IT!
ISEZAKI?
DIDN'T THEY CALL YOU TO THE GYM?
HM?
WHAT ARE YOU DOING HERE?
SENSEI, LET HIM GO!

ISEZAKI!
LIE—
NOGAMI!
RUN
WE'LL BE WAITING FOR YOU HERE!
JUST GO, YOU IDIOT!
IF YOU DON'T MAKE IT, IT'LL ALL BE A WASTE!
SO?
Eh
No
WHAT ARE YOU DOING TODAY OF ALL DAYS?
Noth-ing
NOOSK
NOOSK
Ouch
NOOSK
WELL,
ALL RIGHT
THANKS, NOGAMI!
NO PRO-BLEM.
SU
MP

YES!
LAST MISSION - EXTRA INNINGS
MAKE SURE TO COMPLETE IT BEFORE GRADUATION.

WAAAA~
AAAA!!!
I'm thinking on what to say to Nagise-san
While running,
Huff
Huff
Huff

ALL OF THAT WAS CONTAINED IN JUST ONE WORD.
THERE WAS SO MUCH TO SAY - THAT I WAS HAPPY, THAT SHE CHEERED ME UP.
I LOVE YOU VERY MUCH!
I LOVE YOU
cough
NAGISE-SAN

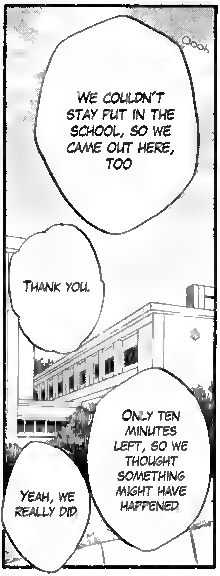


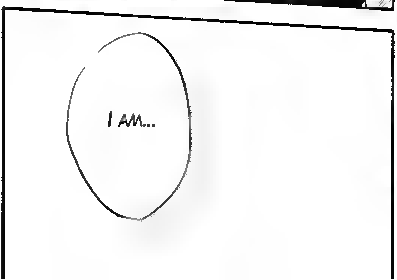
The guys supported me
YOU CAME RUNNING.
THANKS.
WILL NAGISE-SAN LAUGH AT ME?
ISEZAKI-KUN,

I LOVE YOU, TOO.
HEY!
!

All right!

Isezaki,
Are you ready with your speech?
Ah?
Yeah.


Oooh.
We couldn't stay put in the school, so we came out here, too
Thank you.
Only ten minutes left, so we thought something might have happened
Yeah, we really did


I am...

RU
N
Don't go before us!
Ah!
All right! Then let's go! To the graduation ceremony!
The guy on the bike is not allowed to talk.
Hey, no time to stroll there slowly
Let's do our best
Even after we graduate Kamiyama, ok?!
Yeah?!
Hey, everyone!

AS THANKS FOR WHAT YOU DID FOR ME TODAY!
I'LL DEFINITELY CHEER FOR ALL OF YOU!
RUN
HMM?!
THEN, ME TOO.
WHAT "THEN"...?
RUNNING
EH?!
THEN MY THANKS-
YOU'RE RUNNING TOO QUICKLY!
WELL, ME TOO.
I'M IN, TOO!

I HAD THE CHANCE TO SHARE

MY EVERYDAY WITH THESE PEOPLE.

TODAY IS THE LAST DAY FOR ALL OF US,
THIRD YEAR STUDENTS, TO SPEND WITH THE FRIENDS WE MADE HERE, AT KAMIYAMA.
HAVING A BLAST TOGETHER, EVEN IF WE ACTED LIKE IDIOTS,
GETTING INTO FIGHTS, BUT NEVER HATING EACH OTHER.
53rd Graduation Ceremony
MEETING SUCH FRIENDS AND SPENDING TIME WITH THEM
IS WHAT I AM MOST GRATEFUL FOR

OUR LIVES FOR THE THREE YEARS OF HIGH SCHOOL
WERE BY NO MEANS DEVOID OF MISTAKES OR WORRIES
AND DIDN'T ALWAYS GO THE WAY WE WANTED, BUT
WE LIVED EVERY DAY TO THE FULLEST.
IF THE DAYS WE SPENT HERE COULD BECOME OUR GUIDING LIGHTS TO THE FUTURE,
THEN I DON'T THINK WE COULD ASK FOR ANYTHING BETTER.

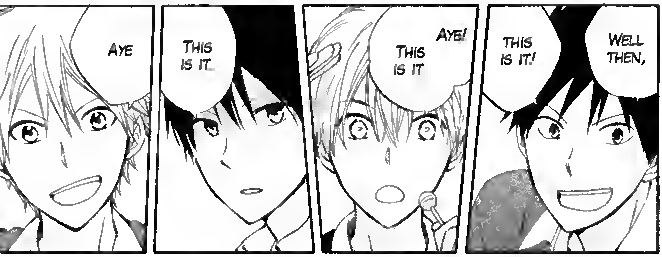
I HOPE THAT THE KAMIYAMA SCHOOL WHICH TOOK SUCH GOOD CARE OF US WILL BE BLESSED WITH MORE GOOD PEOPLE AND WILL KEEP EXISTING FOR A LONG, LONG TIME.
We had fights.
I'M THE REPRESENTATIVE OF THE GRADUATING STUDENTS,
CLASS 3-7, ISEZAKI RENSUKE
We even cried
STAND
EH?
WHAT?
?!

THANK YOU ALL!!!
We ran forward
And we laughed.
IN SHORT,

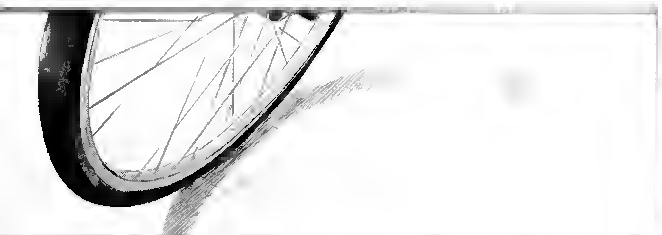
ALL RIGHT!
STAND
STAND
STAND
THANK YOU VERY MUCH!
ME, TOO!
THANK YOU!
THANK YOU ALL!
WAAAA

It was fun.
Uemura
Naotaka
Isezaki
Kurata

WELL, THE ONLY EVENT LEFT IS THE ANNOUNCEMENT OF KURATA'S EXAM RESULT.
TREAT US TO SOMETHING IF YOU SUCCEED, YUI
YEAH, DO!
WHY DO I HAVE TO?


AYE
THIS IS IT.
AYE!
THIS IS IT
THIS IS IT!
WELL THEN,

SEE YOU AGAIN!



Kurata Yui.
Isezaki Rensuke.

Nogami
Souta.
Uemura
Naotaka.

LET'S HEAD TOWARDS THE REST OF OUR LIVES TOGETHER.
WE RAN TOGETHER AND GRADUATED KAMIYAMA.

SEISHUN
KOURYAKUBON
SORATA AKIDUKI

Kurata Yui the winner

From the survey I did during my last book-signing (organized by LaLa)

Mornin'!
Shit!
Homework homework homework I forgot it!
Someone lemme check it!
Ah?
Fall
You bas-tard!
Pick up
What's the name again..
That guy is noisy everyday
Uemura you ass buy me bread if you're gonna copy
Eh?! That's too much for your notes
Ah, right right Uemura something
Ah sorry.
Let's see what was his name?
Walks away
!?
Ah
No-mura!
For Gym !!

Ah, Kurata
are you going home? See you!
Yeah.
?
Get down from there.
Right sure... who are you?
The guy who spoke to me that time.
Are you in archery club?
Yes looking forward to it.
Hey!
Youre Kurata from class 3 right? We're together in clue!
Ah.
Yeah.
Yo!
Good morning Isezaki
Morning!
Waiting for a greeting from Kurata
Thinks that the silence is big and awkward
?

We're in the same class!
Class 2-7

SEISHUN KOURYAKUHON

Special Thanks!

The editor
Everyone at Lala Publishing
Katagai-sama
Yamashita-sama

Everyone at the Sanseido
Nagoya branch
Everyone at the publishing
house and the distributors
Nara-sama

Koromo-sama
Pokkun-sama
Yui-sama

Mother
Big sis
Father

And all my readers

Thank you very much for seeing those four through to their graduation from Kamiyama!
Let's hope they have many happy days ahead of them
Akidzuki Sorata

scanner	:	raelous
translator	:	mari
proof.reader	:	lacaille
cleaner	:	maffy
type.setter	:	maffy
quality.checker	:	croxx + risa

RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

I'M TAKING HIM TO SHINNEN!
PICKS UP
This is a crime!
Criminal!
AH, HE WOKE UP
Sparkle
Sparkle
HELLO, WOULD YOU LIKE TO JOIN SHINNEN?
The staff is very nice~
Drops!
.....
http://shinnen.net